

Installations- und Betriebsanleitung

1/3" Tag/Nacht Dome-Kamera mit DNR, IR-Beleuchtung VKCD-1323/IR

Installation / Operating Manual

1/3" Day&Night Dome Camera with DNR, IR Illumination VKCD-1323/IR



Mode d'emploi

Dôme couleur/nb 1/3" avec DNR, illumination IR, VKCD-1323/IR

Instrucciones de manejo

**Cámara domo 1/3" de diurna-nocturna con DNR, iluminación IR
VKCD-1323/IR**

Inhaltsverzeichnis

1.	Sicherheitshinweise	3
2.	Allgemeine Beschreibung.....	4
3.	Teile - Bezeichnungen.....	5
4.	Installation	6
5.	3-Achsen-Kameraausrichtung	7
6.	Zoom- und Fokuseinstellung.....	7
7.	Interne OSD-Bedientasten.....	8
8.	Bedienungsanweisungen für das OSD-Menü.....	8
8.1	Einzelne Menüs und Einstellungen	8
8.2	Menübeschreibung	10
9.	Anschluss	13
9.1	Externe Fernbedienung (Platine) für VKCD-1323/IR	13
10.	Technische Daten	14
11.	Maßzeichnungen	55

Sommaire

1.	Consignes de sécurité et remarques	29
2.	Description générale.....	30
3.	Description des éléments.....	31
4.	Installation	32
5.	Ajustement du cadran sur 3 axes.....	33
6.	Ajustement du zoom et de la mise au point.....	33
7.	Clé de contrôle OSD interne	34
8.	Instructions du menu OSD.....	34
8.1	Détail du menu et de la configuration.....	34
8.2	Description du menu.....	36
9.	Connexion.....	39
9.1	Télécommande externe (carte) pour VKCD-1323/IR.....	39
10.	Spécifications techniques	40
11.	Croquis	55

Contents

1.	Safety Instructions and Notes.....	16
2.	General Description.....	17
3.	Part Names	18
4.	Installation	19
5.	3-Axis Gimbal Adjustments	20
6.	Zoom & Focus Adjustment	20
7.	Internal OSD Control Key.....	21
8.	OSD Menu Instructions	21
8.1	Menu & Setting Details	21
8.2	Menu Description.....	23
9.	Connection	26
9.1	External Remote Control (Board) for VKCD-1323/IR.....	26
10.	Specifications	27
11.	Dimensional Drawings	55

Contenido

1.	Instrucciones de seguridad y notas	42
2.	Descripción general	43
3.	Nombres de las partes	44
4.	Instalación	45
5.	Ajuste de la suspensión universal de 3 ejes	46
6.	Ajuste del zoom y del foco	46
7.	Tecla de control del OSD interno	47
8.	Instrucciones del menú OSD	47
8.1	Detalles del menú y de la configuración	47
8.2	Descripción del Menú	49
9.	Conexión.....	52
9.1	Mando a distancia externo (platina) para VKCD-1323/IR.....	52
10.	Características técnicas.....	53
11.	Medidas.....	55

Betriebsanleitung

Installation and Operating Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de manejo



www.videor.com

1. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese Sicherheits- und Betriebsanweisungen, bevor Sie die Kamera in Betrieb nehmen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Kamera nie außerhalb ihrer technischen Daten betreiben. Die Kamera kann dadurch zerstört werden.
- Kamera nie mit geöffneter Blende gegen die Sonne richten (Zerstörung des Sensors).
- Achten Sie beim Verlegen der Anschlusskabel unbedingt auf die Sicherheit, und verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht mechanisch beansprucht, geknickt oder beschädigt werden und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Die Kameras gegen Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen, dies kann die Geräte dauerhaft schädigen. Sollte dennoch Feuchtigkeit eingedrungen sein, die Kameras nie unter diesen Bedingungen einschalten, sondern zur Überprüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt geben.
- Die Netzzuführung der 230VAC-Kameras niemals am Kabel, sondern immer nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Kameras nur in einem Temperaturbereich von -10°C bis +50°C und einer Luftfeuchtigkeit bis max. 90% betreiben.
- Die Kameras haben eine AGC - Regelung, die die Lichtempfindlichkeit bei dunkleren Szenen automatisch erhöht. Das Bild kann dadurch körnig wirken, was aber kein Fehler ist.
- Bei Aufnahmen von sehr hellen Objekten (z. B. Lampen), sind im Monitorbild eventuell senkrechte Streifen zu sehen (Smear-Effekt), oder die Ränder werden unscharf (Blooming). Dies tritt vor allem beim automatischen Shutterbetrieb (ESC) auf. Dies ist ein Merkmal des CCD - Bildwandlers und kein technischer Fehler.
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Servicepersonal geöffnet werden. Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Montage, Wartung und Reparaturen sollten nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor Öffnen des Gehäuses ist eine Netztrennung erforderlich.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Original-Zubehör von Videor E. Hartig GmbH.
- Zur Reinigung der Gerätegehäuse immer nur ein mildes Haushaltsmittel verwenden. Niemals Verdünner oder Benzin benutzen, dies kann die Oberfläche dauerhaft schädigen.

HINWEIS: Das Gehäuseoberteil darf nur durch Lösen der 3 Schrauben vom Gehäuseunterteil getrennt werden.

HINWEIS: Dies ist ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann im Wohnbereich Funktionsstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

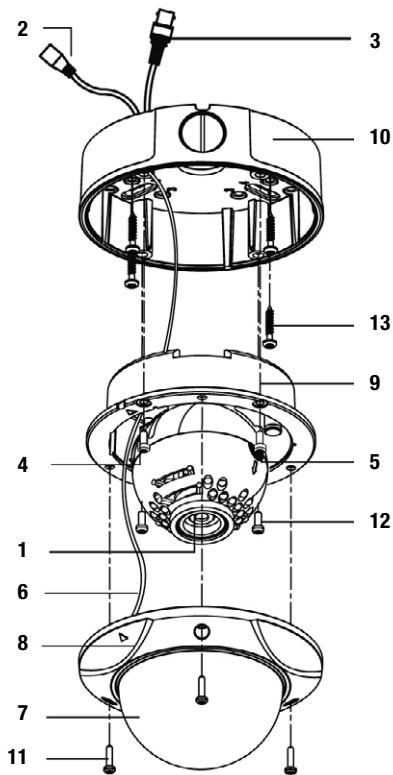
2. Allgemeine Beschreibung

- 1/3" Super HAD Farb/SW CCD Sensor
- Varifokal-Objektiv F1,2/3,8-9,5mm mit DC-Blende
- Digitale Rauschunterdrückung (DNR)
- Einschwenkbarer IR-Sperrfilter
- Empfindlichkeit 0,1Lux bei F1,2 (Farbe)
- Gegenlichtkompensation (BLC)
- Flackerfrei Ein/Aus
- Automatische Verstärkungsregelung (AGC)
- Automatischer Weißabgleich (ATW/AWB)
- IR Beleuchtung (36 integrierte 850nm LEDs)
- Manuelle 3-Achsen Kameraausrichtung
- Betriebsspannung 12VDC oder 24VAC
- Für Decken/Wand Ein- und Aufbau

Mitgeliefertes Zubehör

- Tag/Nacht Dome-Kamera
- Befestigungs-Beipack
- Torx-Schlüssel
- Installations- und Betriebsanleitung

3. Teile - Bezeichnungen



- 1 Objektiv
- 2 Spannungsversorgungsanschluss 12VDC/24VAC
- 3 Videoausgang - BNC-Stecker
- 4 Service Monitor - Ausgangsanschluss
- 5 Kamera Steuerplatine
- 6 Sicherheitsdraht
- 7 Gehäusekuppel
- 8 Gehäuse - Abdeckring
- 9 Einbau-Gehäuseteil
- 10 Aufbau-Gehäuseteil
- 11 Montageschraube (Torx M4x9)
- 12 Montageschraube M4x10
- 13 Montageschraube M4x30

4. Installation

HINWEIS: Niemals das Gehäuse durch Abschrauben der Kuppel vom Gehäuseoberteil öffnen, dadurch kann der ordnungsgemäße Sitz der Kuppel auf dem Gehäuseoberteil nicht mehr hergestellt werden, die Sicherungsschraube bricht ab bzw. fällt heraus.

Außerdem wird der Schaumstoffring, der ebenfalls vor Streulicht schützt, deformiert.

HINWEIS: Das Gehäuseoberteil darf nur durch Lösen der 3 Schrauben vom Gehäuseunterteil getrennt werden (s. Abbildung).



1. Dome-Abdeckung nach Lösen der 3 Schrauben abnehmen.
Den im Paket mitgelieferten Torx-Schlüssel verwenden.

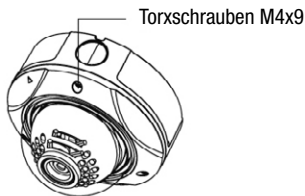
2. Aufbau-Montage:

Halter mit vier ST4x30 Schrauben an einer festen Oberfläche anbringen.
Die Basis mit vier M4x10 Schrauben am Halter anbringen.

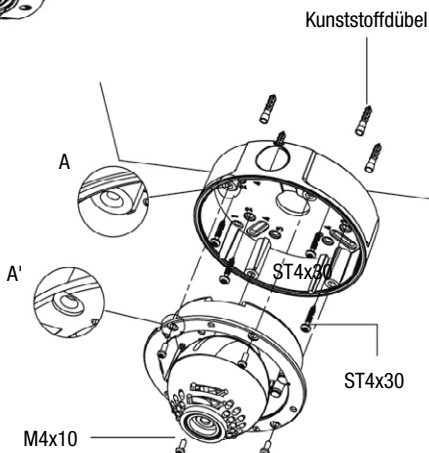
3. Einbau-Montage:

Die Basis mit vier ST4x30 Schrauben an einer festen Oberfläche anbringen.

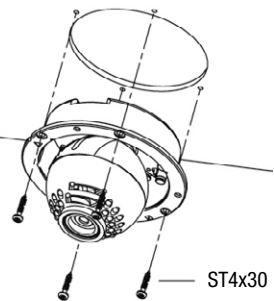
①



② Aufbau-Montage

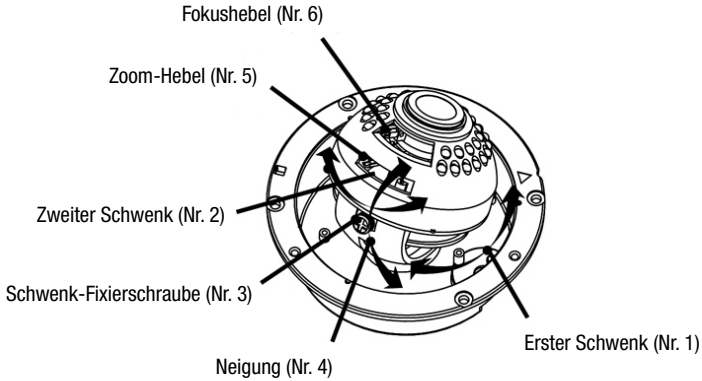


③ Einbau-Montage

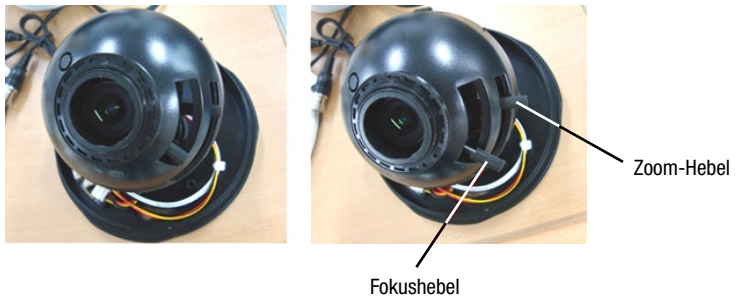


5. 3-Achsen-Kameraausrichtung

1. Erster Schwenk: Für die erste Schwenkung von Hand die 360°-Rotation einstellen (Nr. 1 in der Abbildung).
2. Neigung: Die Neigung (Auf-/Abbewegung) von Hand einstellen (Nr. 4 in der Abbildung).
3. Zweiter Schwenk: Die Schwenkungs-Fixierschraube (Nr. 3 in der Abbildung) lösen, um die Schwenkung auf den gewünschten Winkel (Nr. 2 in der Abbildung) einzustellen.
Dann die Fixierschraube (Nr. 3 in der Abbildung) wieder anziehen.



6. Zoom- und Fokuseinstellung

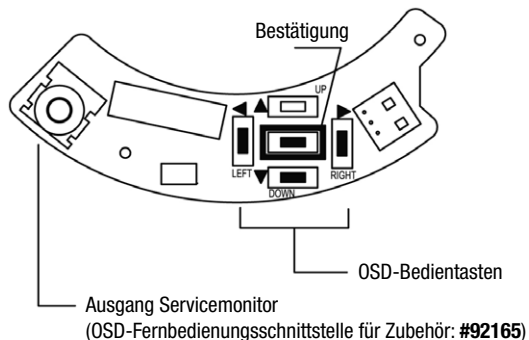


1. Zur Fokuseinstellung am vorderen Hebel ziehen und die erforderliche Einstellung vornehmen.
2. Zoom- und Fokushebel herausziehen, lösen und Bildfeld/Fokus wie gezeigt einstellen.
 - Bildfeld: Tele (T) bis Weitwinkel (W)
 - Fokus: Nah (N) bis unendlich (∞)
3. Nach der Einstellung Zoom- und Fokushebel fixieren und den vorderen Hebel wieder hineindrücken.



VORSICHT: Wird der vordere Hebel nicht wieder ordnungsgemäß hineingedrückt, berührt er die Innenseite des Domes und verursacht Kratzer.

7. Interne OSD-Bedientasten



8. Bedienungsanweisungen für das OSD-Menü

Navigation im OSD-Menü

- Bestätigungstaste Zum Aufrufen des Menümodus und zum Bestätigen einer Einstellung.
- Nach-oben/unten-Tasten Zur Auswahl des gewünschten Menüpunkts.
- Nach-links/rechts-Tasten Zur Auswahl der gewünschten Einstellung.

OSD-Menü aufrufen/verlassen

A. OSD-MENÜ Aufrufen

- Bestätigungstaste (SET) drücken

B. OSD MENÜ verlassen

- Im Hauptmenü den Menüpunkt EXIT aufrufen.

8.1 Einzelne Menüs und Einstellungen

MAIN MENU		
LENS	DC	BRIGHTNESS 1-70 (25)
SHUTTER	---	
	FLK	
WHITE BALANCE	ATW	
	MANUAL	RED 0 - 256 (32)
		BLUE 1 - 256 (39)
	AWC	N/A

MAIN MENU				
BACKLIGHT	OFF			
	LOW	TOP	220 (270)	
	MIDDLE	DOWN	400 (470)	
	HIGH	LEFT	260 (270)	
AGC	OFF			
	LOW	BRIGHTNESS 1 - 70 (25)		
	MIDDLE			
	HIGH			
DNR	OFF			
	LOW			
	MIDDLE			
	HIGH			
DSS	OFF			
	AUTO	LIMIT x2 - x128 (x8)		
SPECIAL	CAMERA ID	OFF		
		ON		
	COLOR	COLOR		
		AUTO		
		BW	BURST MODE	ON / OFF
	SYNC	INT		
	MOTION DET	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~ 96
	RIGHT			
	PRIVACY	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
DOWN				
LEFT			1 ~ 96	
RIGHT				
MIRROR	OFF			
	ON			
SHARPNESS	ON	LEVEL 0~31 (8)		
	OFF			
RESET				
RETURN				

VORSICHT: Die ICR-Funktion arbeitet nur, wenn im SPECIAL-Menü die Option „COLOR“ auf „AUTO“ gestellt ist; sie zeigt nachts einen leeren Bildschirm an.

8.2 Menübeschreibung

- **LENS (Objektiv)**

Diese Funktion dient der Einstellung der Bildhelligkeit.

- DC: Im DC-Modus kann die Bildhelligkeit eingestellt werden. Die Helligkeit kann auf Werte von 0 bis 70 eingestellt werden. (Standardeinstellung: 25)

- **SHUTTER**

Diese Funktion wird zur Einstellung der Bedingung und der Shutter-Geschwindigkeit verwendet.

- --- : Fest eingestellte Shutter-Geschwindigkeit.
- FLK: Wählen Sie den „FLK“-Modus, wenn das auf dem Bildschirm angezeigte Bild aufgrund nicht zueinander passender Beleuchtungsfrequenz und TV-Norm flimmert/flackert.

- **WHITE BALANCE (Weißabgleich)**

Mit dieser Funktion wird die Farbe des angezeigten Bildes eingestellt.

- ATW (Auto-Tracking Weißabgleich):

Wählen Sie „ATW“, wenn die Farbtemperatur im Bereich von 1800K bis 10500K liegt (z. B. Leuchtstoffröhren, Außenbereiche, Natriumdampflampe oder innerhalb von Tunneln).

- AWC (Einstellung des automatischen Weißabgleichs):

Drücken Sie die Bestätigungstaste (SET), während die Kamera auf ein weißes Blatt Papier gerichtet ist, um bei der vorhandenen Beleuchtung die optimale Einstellung zu erreichen. Wenn die Umgebung einschließlich der Lichtquelle geändert wird, müssen Sie den Weißabgleich wieder neu einstellen.

- MANUAL (Manuell)

Bevor Sie den manuellen Modus verwenden, wählen Sie erst „ATM“ oder „AWC“ aus. Wechseln Sie dann zum manuellen Einstellmodus und drücken Sie die Bestätigungstaste (SET). Wählen Sie eine passende Farbtemperatur und erhöhen oder verringern Sie die Werte für die Farben rot und blau, während Sie die Farbveränderungen des Objekts überwachen. Der manuelle Modus ermöglicht eine genauere Einstellung.

- **BACKLIGHT (Gegenlichtkompensation)**

Diese Funktion wird verwendet, wenn ein stark beleuchteter Hintergrund vorhanden ist.

- OFF (Aus): Die Gegenlichtkompensation ist ausgeschaltet.
- LOW (Niedrig): Wählen Sie diese Option, wenn der Hintergrund nicht sehr hell ist.
- MIDDLE (Mittel): Wählen Sie diese Option, wenn der Hintergrund mittelstark beleuchtet ist.
- HIGH (Hoch): Wählen Sie diese Option, wenn der Hintergrund sehr hell ist.

- **AGC (Automatische Verstärkungsregelung)**

Diese Funktion dient der AGC-Einstellung. Bei höherer Verstärkung wird das Bild heller, aber auch das Bildrauschen wird stärker.

- OFF (Aus): Die Verstärkung ist auf 6dB fixiert.
- LOW (Gering): Die Verstärkung wird innerhalb eines Bereichs von 6dB bis 18dB erhöht oder verringert.
- MIDDLE (Mittel): Die Verstärkung wird innerhalb eines Bereichs von 6dB bis 30dB erhöht oder verringert.
- HIGH (Hoch): Die Verstärkung wird innerhalb eines Bereichs von 6dB bis 42dB erhöht oder verringert.

- **DNR (Digitale Rauschreduktion)**

Diese Funktion wird zur Verringerung des Signalrauschens auf dem Bildschirm verwendet.

- OFF (Aus): Keine Reduktion des Rauschpegels.
- LOW (Gering): Geringe Reduktion des Rauschpegels, wobei fast keine Phantombilder erzeugt werden.
- MIDDLE (Mittel): Der effizienteste Modus. Es wird eine ausreichende Verringerung des Rauschpegels erreicht, ohne zu starke Phantombilder zu produzieren.
- HIGH (Hoch): Der Rauschpegel wird stark verringert, es kommt aber verstärkt zu Phantombildern.

HINWEIS: Die DNR-Funktion arbeitet nicht, wenn AGC ausgeschaltet ist.

- **DSS (Digitale Bildintegration)**

Diese Funktion hilft, ein helles, klares Bildschirmbild zu erhalten, indem automatisch Änderungen der Beleuchtungsbedingungen erkannt werden.

- OFF (Aus): DSS-Funktion ausgeschaltet
- AUTO (Automatik): Automatische Helligkeitsanpassung bei schwacher Beleuchtung

HINWEIS: Die DSS-Funktion arbeitet nicht, wenn die Option SHUTTER auf FLK gestellt oder AGC ausgeschaltet ist.

- **SPECIAL (Spezialfunktionen)**

CAMERA ID (Kamera-ID)

- ON (Ein): Die Kamera-ID wird auf dem Bildschirm angezeigt.
Wenn noch keine Kamera-ID eingestellt wurde, gehen Sie wie folgt vor:
 1. Drücken Sie die Nach-links- oder die Nach-rechts-Taste, um die Anzeige der Kamera-ID einzuschalten („ON“).
 2. Drücken Sie die Bestätigungstaste (SET), um das Menü CAMERA ID aufzurufen.
 3. Durch Drücken der Tasten nach rechts/links/oben/unten wählen Sie dann bis zu 15 Zeichen für Ihre Kamera-ID aus.
 4. Drücken Sie jeweils die Bestätigungstaste (SET), um ein Zeichen auszuwählen.
 5. Wählen Sie dann wieder ein Zeichen für die nächste Position aus.
 6. Wiederholen Sie diese Schritte, bis die ID vollständig ist.
 7. Bewegen Sie den Cursor auf „POS“ und drücken Sie wieder die Bestätigungstaste (SET).
 8. Der Name erscheint links oben auf dem Bildschirm.
 9. Wählen Sie mit den Tasten nach links/rechts/oben/unten die Anzeigeposition der Kamera-ID aus.
 10. Wählen Sie „END“ und drücken Sie die Bestätigungstaste (SET), um die ID-Eingabe abzuschließen.
- OFF (Aus): Die Kamera-ID wird nicht auf dem Bildschirm angezeigt.

COLOR (Farbe)

Diese Funktion wird im Farb-Modus verwendet, um den gewünschten Modus für Tag und Nacht einzustellen.

- COLOR (Farbe): Der Farbmodus wird elektronisch ausgewählt.
- AUTO (Automatik): Am Tag wird der COLOR-Modus verwendet, und nachts wird automatisch in den BW-Modus (S/W) umgeschaltet.
- BW (S/W): Der BW-Modus ist ausgewählt.

BURST MODE (Burst-Modus)

- ON/OFF (Ein/Aus): Ein-/Ausschalten des Burst-Signals im BW-Modus

SYNC (Synchronisation)

Diese Funktion wird verwendet, wenn eine Synchronisation mit älteren Systemen erforderlich ist.

- INT: Interne Synchronisation

MOTION DET (Bewegungsdetektor)

Mit dieser Funktion können Sie Bewegungen von Objekten in 4 verschiedenen Bildbereichen beobachten.

- OFF (Aus): Der Bewegungsdetektor ist ausgeschaltet.
- ON (Ein): Jede Bewegung in den ausgewählten Bereichen wird signalisiert.

PRIVACY (Bereichsmasken)

Funktion zum Abdecken von Bereichen, die nicht auf dem Bildschirm dargestellt werden sollen.

- OFF (Aus): Deaktivierung der Bereichsmasken
- ON (Ein): Aktivierung der Bereichsmasken

MIRROR (Spiegeln)

- OFF (Aus): Bild nicht spiegeln
- ON (Ein): Bild horizontal spiegeln

SHARPNESS (Bildschärfe)

- OFF (Aus): Schärfeerhöhungsfunktion ausgeschaltet.
- ON (Ein): Ermöglicht die Einstellung der Schärfe des Videobildes.
Zur Einstellung wie folgt vorgehen:
 - Bestätigungstaste (SET) drücken.
 - Schärfe mit den Tasten nach links/rechts einstellen.

RESET (Werkseinstellungen)

Mit dieser Funktion werden alle Menüeinstellung auf die bei der Auslieferung vorhandenen Werkeinstellungen zurückgesetzt.

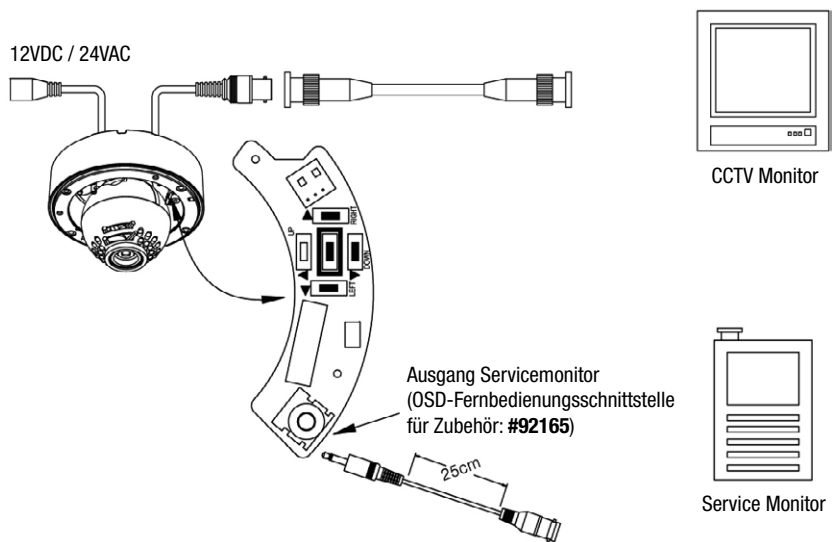
RETURN (Zurück)

Rückkehr zum Menü SET (Einstellungen)

- **EXIT (Verlassen)**

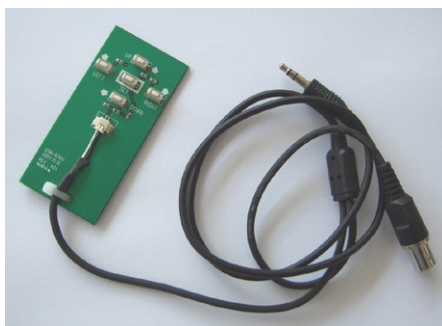
Speichern aller Menüeinstellungen und Verlassen des Bildschirmmenüs

9. Anschluss



- Spannungsversorgungsanschlüsse: 12VDC oder 24VAC
- Die Kamera wird mit einem zweiten Videoausgang am Kameramodul geliefert.
Um diese Funktion mit einem Service-Monitor zu nutzen, ist ein zweiter Monitor mit Anschlusskabel erforderlich.

9.1 Externe Fernbedienung (Platine) für VKCD-1323/IR



10. Technische Daten

Modell	VKCD-1323/IR
Art.-Nr.	92164
Videonorm	CCIR/PAL
System	Tag / Nacht
Chipgröße	1/3"
Aufnahmesensor	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer
Synchronisation	Intern
Signal-/Rauschabstand	48dB (AGC Aus)
Lichtempfindlichkeit (bei 50% Videosignal)	0,13Lux, bei F1,2 (Farbe); 0,07Lux bei F1,2 (SW)
Horizontale Auflösung	520TVL, (Farbe), 550 TV-Linien (SW-Betrieb)
Drehbereich	360°
Neigebereich	55° (+35° ~ +90°, gerechnet von der Horizontalen)
Fensterausblendung	Dynamische Ausblendung (Schwärzung) von 4 Bildzonen mit einstellbarem Rechteckformat und je bis zu 15 Zeichen Texteinblendung
Automatische Verstärkungsregelung (AGC)	Aus / Niedrig / Mittel / Hoch wählbar
Bildintegration	ja
Digitale Rauschunterdrückung (DNR)	ja
Weißabgleich	Automatisch und Manuell
Gegenlichtkompensation (BLC)	3 Stufen: Max. / Mittel / Min., Ein-/Ausschaltbar
Apertur-Korrektur (APC)	Horizontal und Vertikal
IR-Sperrfilter	ja, per Motor, automatisch (in Abhängigkeit von der einfallenden Lichtmenge). Im ausgeschwenkten Zustand wird das Farbsignal abgeschaltet.
Videoausgänge (Art)	FBAS
Videoausgänge	1Vss, (F)BAS, 750hm, BNC
Objektiv-Mount	Objektiv integriert
Objektiv Typ	Varifokal
Objektiv	F1,2/F2,0~360 / 3,8~9,5mm mit Galvanometer gesteuerter Blende, manuelle Zoom/Fokusverstellung
Anwendungsbereich	Security, Industrie
Nennformat	1/3"
Asphärische Technologie	ja
Brennweite	3,8-9,5mm
Bildwinkel horizontal	74,2-30°
Blendensteuerung	DC
Mount	keine Angabe
Beleuchtung	36x LED 850nm. Durch den integrierten Lichtsensor wird die LED-Beleuchtung Ein/Aus geschaltet, in Abhängigkeit von der Umgebungsbeleuchtung
Beleuchtungsreichweite	15m (bei guter Lichtreflexion und 40% Videosignal)

Menü-Einstellungen	Helligkeit (DC), Gegenlichtkompensation, Elektronischer Shutter (DSS), Manueller High-Speed Shutter (1/50 bis 1/120.000), Automatischer Weißabgleich, Manueller Weißabgleich (rot/blau), AGC, DNR, Motion Detection, Flickerless-Mode, Pos./Neg. Videosignal- Ausgang, Fenster (Privacy), Spiegelbild, Schärfe, Tag / Nacht
Externe Anschlüsse	Video (BNC), Spannungseingang (Klemmblock), Service-Monitor Ausgang
Steuer-Schnittstellen	nein
Temperaturbereich (Betrieb)	-10°C ~ +50°C
Heizung	nein
Schutzart	IP66
Betriebsspannung	12VDC, 24VAC, (+/-10%)
Leistungsaufnahme	Max. 8,5W (12V, IR LEDs Ein)
Vandalismusgeschützt	ja
Farbe (Kuppel)	klar
Montageart	Wandmontage, Deckenaufbau, Deckeneinbau
Kamera-Einbau	nein
Gehäuse	Außengehäuse
Gehäusematerial	Aluminium
Farbe (Gehäuse)	Pantone Warm Gray 1C
Gewicht	1,0kg
Mitgeliefertes Zubehör	Befestigungs-Beipack, Torx-Schlüssel, Blindstopfen 3/4"

Zubehör

Art.-Nr.	Typ	Kurzbeschreibung
77773	VT-PS12DCDT1	Netzgerät 12VDC/1,0A, stab., Tischpult Version, 1,8m DC-Kabel mit offenen Enden
70527	NE-132/AC24V	Netzgerät 230VAC/24VAC (1,0A)
70495	VT-PS12DC-7	Stecker-Netzgerät 100-240VAC/12VDC (1,25A), stabilisiert, Kontinent & UK-Netzstecker-Einsatz
70535	VT-PS12DC-8	Stecker-Netzgerät 100-240VAC/12VDC (1,0A), stabilisiert, mit Holhlstecker
92165	VKCD-1323/IR-KB	Externe Fernbedienung (Platine) für VKCD-1323/IR

11. Maßzeichnungen

Siehe Seite 55

1. Safety Instructions and Notes

- Please read these safety and operating instructions before putting the camera into operation.
- Keep the manual in a safe place for later reference.
- Never operate the camera outside of the specifications as this may prevent the camera functioning.
- The cameras should never pointed with open iris towards the sun. (This can damage the sensor).
- Pay attention to safety when laying the connection cable and ensure that the cable is not subjected to heavy loads or damage and that no moisture can get in.
- Protect your camera from contamination with water and humidity to prevent it from permanent damage. Never switch the camera on when it gets wet. Have it checked at an authorized service center in this case.
- To disconnect the power cord of the 230VAC cameras, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Operate the camera only at a temperature range of -10°C to +50°C and at a humidity of max. 90%.
- The camera is equipped with an automatic gain control (AGC) which increases the sensitivity at low light levels. Noisy pictures at these conditions are quite normal.
- Pictures including bright spotlights will cause perhaps vertical lines (smear) or soft edges (blooming) on the monitor display. This happens most probably in automatic shutter mode (ESC). This is not a defect but an effect caused by the CCD sensor.
- Be sure to put a silica-gel bag into the housing to avoid humidity due to temperature variance between inner and outside of housing
- Contact your local dealer in case of malfunction.
- The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons. Do not open the housing.
- Installation, maintenance and repair have to be carried out only by authorized service centers. Before opening the cover disconnect the unit from mains input.
- Only use original parts and original accessories from Videor E. Hartig GmbH.
- Use only a mild detergent to clean the housing. Never use dilution or gasoline for this can cause permanent damage to the surface.

NOTE: The upper section of the housing may only be separated from the lower section by removing the 3 screws

NOTE: This is a class A digital device. This digital device can cause harmful interference in a residential area; in this case the user may be required to take appropriate corrective action at his/her own expense.

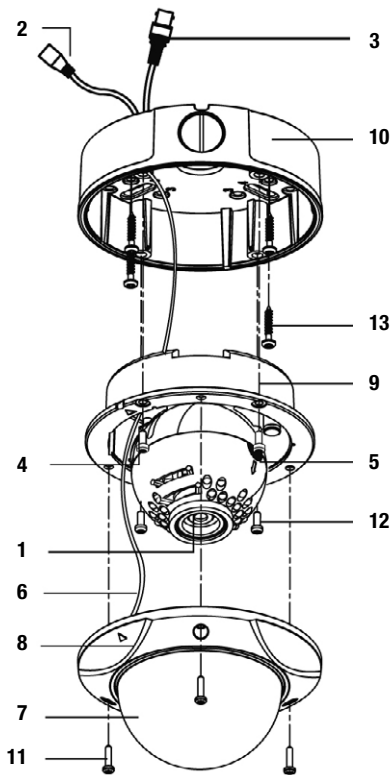
2. General Description

- 1/3" Super HAD Colour/BW CCD Sensor
- Integrated F1.2/3.8-9.5mm Varifokal DC Iris Lens
- Digital Noise Reduction (DNR)
- Removable IR cut filter
- Sensitivity of 0.5Lux at F1.2 (colour)
- Backlight Compensation (BLC)
- Flickerless ON/OFF
- Automatic Gain Control (AGC)
- Automatic White Balance (ATW/AWB)
- IR Illumination (36 integrated 850nm LEDs)
- Manual 3-Axis Camera Gimbal
- Supply Voltage 12VDC or 24VAC
- For Wall and Ceiling Flush and Surface Mount

Parts supplied

- Day/Night dome camera
- Mounting kit
- Torx wrench key
- Installation and operating manual

3. Part Names



- 1 Lens
- 2 Power input connector 12VDC/24VAC
- 3 Video output connector - BNC
- 4 Service monitor output port
- 5 Camera control board
- 6 Safety wire
- 7 Bubble
- 8 Dome Cover Ring
- 9 Flush Mount Base
- 10 Surface Mount Plate
- 11 Assembly Screw (Torx M4x9)
- 12 Assembly Screw M4x10
- 13 Assembly Screw M4x30

4. Installation

NOTE: Never open the housing by unscrewing the bubble from the upper section of the housing, it is not possible to correctly reposition the bubble again. The locking bolt also may break off or fall out.

Furthermore, the foam ring, which also protects against scattered light, will be deformed.

NOTE: The upper section of the housing may only be separated from the lower section by removing the 3 screws (see diagram).



1. Remove dome cover by loosening 3 screws. Use Torx wrench provided with the package.

2. Surface Mount:

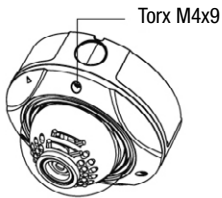
Using four ST4x30 screws, mount surface plate to a sturdy surface.

Using four M4x10 screws, affix flush mount base to surface plate.

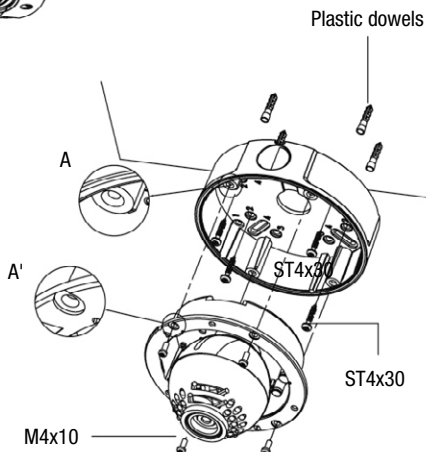
3. Flush Mount:

Using four ST4x30 screws, affix flush mount base to a sturdy surface.

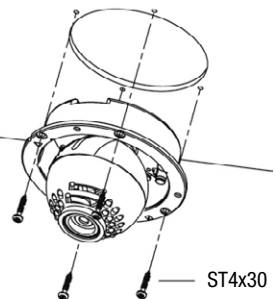
①



② Surface Mount

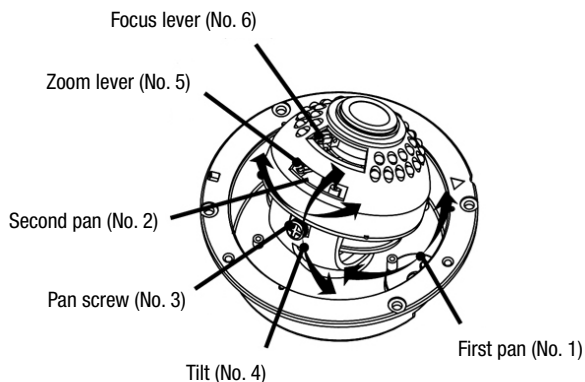


③ Flush Mount

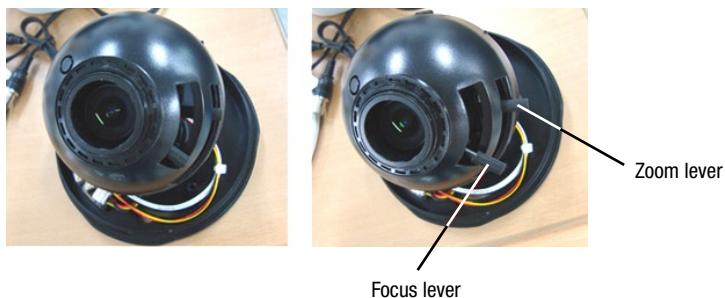


5. 3-Axis Gimbal Adjustments

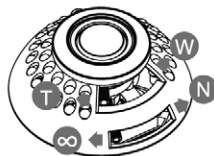
1. First Pan: Turning the first pan by hand for 360° rotation (see figure, No. 1).
2. Tilt: Adjust the tilt to move up and down by hand (see figure, No. 4).
3. Second Pan: Loosen the pan screw (see figure, No. 3) to adjust the pan to desired angle (see figure, No. 2), and fix the screw (see figure, No. 3).



6. Zoom & Focus Adjustment

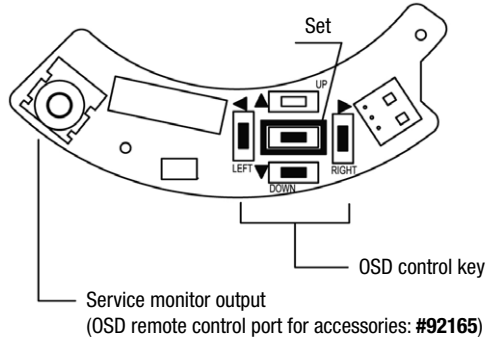


1. If you require to make focal / focus adjustments, pull the outer lever and make necessary adjustments.
2. Pull out Zoom & Focus Levers, release and make the viewing angle / focus as shown.
 - Field of View: Telephoto (T) to Wide (W)
 - Focus: Near (N) to Infinity (∞)
3. After the adjustments, fix Zoom & Focus Levers and push the outer lever back in.



CAUTION: Unless the outer levers push back in properly, it touches inside the bubble and causes scratch.

7. Internal OSD Control Key



8. OSD Menu Instructions

OSD Menu Control

- SET KEY Used to access menu mode, also used to confirm the setting.
- UP / DOWN KEY Used to choose the desired menu selection.
- LEFT / RIGHT KEY Used to choose the desired menu feature adjustment.

OSD Menu ENTER / EXIT

A. OSD MENU ENTER

- Press SET key

B. OSD MENU EXIT

- Press EXIT Menu from Main Menu.

8.1 Menu & Setting Details

MAIN MENU		
LENS	DC	BRIGHTNESS 1-70 (25)
SHUTTER	---	
	FLK	
WHITE BALANCE	ATW	
	MANUAL	RED 0 - 256 (32)
		BLUE 1 - 256 (39)
	AWC	N/A

MAIN MENU				
BACKLIGHT	OFF			
	LOW	TOP	220 (270)	
	MIDDLE	DOWN	400 (470)	
	HIGH	LEFT	260 (270)	
		RIGHT	480 (470)	
AGC	OFF			
	LOW	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
	MIDDLE	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
	HIGH	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
DNR	OFF			
	LOW			
	MIDDLE			
	HIGH			
DSS	OFF			
	AUTO	LIMIT x2 - x128 (x8)		
SPECIAL	CAMERA ID	OFF		
		ON		
	COLOR	COLOR		
		AUTO		
		BW	BURST MODE ON / OFF	
	SYNC	INT		
	MOTION DET	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~96
			RIGHT	
	PRIVACY	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~96
	RIGHT			
	MIRROR	OFF		
		ON		
SHARPNESS	ON	LEVEL 0~31 (8)		
	OFF			
RESET				
RETURN				

CAUTION: ICR function works when „COLOR” sets as „AUTO” in the SPECIAL Menu and it displays clear screen at night.

8.2 Menu Description

- **LENS**

This function is used to adjust the brightness of the screen.

- DC: The brightness can be adjusted in DC mode. The brightness can be adjusted within the range of 1 to 70. (Default: 25)

- **SHUTTER**

This function is used to control the condition and shutter speed.

- --- : Shutter speed is fixed.
- FLK: Select „FLK“ mode when flicking occurs on the screen due to imbalance between illumination and frequency.

- **WHITE BALANCE**

This function is used to balance the screen colour.

- ATW (Auto Tracking White Balance):
Select „ATW“ when using within the colour temperature range of 1800K to 10500K (Ex. Fluorescent light, outdoor, sodium vapor lamp or inside tunnels)
- AWC (Auto White Balance Control):
Press „SET“ key while the camera is directed at a piece of white paper to obtain the optimum state under current illumination. If the environment including the light source is changed, you have to adjust the white balance again.
- MANUAL
Select „ATM“ or „AWC“ first before selecting Manual mode. Please change to manual adjustment mode and press the „SET“ key. Set the appropriate colour temperature, and increase or decrease the red and blue colour values while monitoring the colour changes on the object. The Manual mode enables finer adjustment.

- **BACKLIGHT (Backlight Compensation)**

This function is used when there is strong light in the background.

- OFF: Backlight Compensation is off.
- LOW: Select if there is little light in the background.
- MIDDLE: Select if there is moderate light in the background.
- HIGH: Select if there is a great amount light in the background.

- **AGC (Auto Gain Control)**

This function is used to adjust the level of AGC. As the level of gain increases, the screen gets brighter and the level of noise also increases.

- OFF: The gain is fixed at 6dB.
- LOW: The gain increases or decreases within the range of 6dB to 18dB.
- MIDDLE: The gain increases or decreases within the range of 6dB to 30dB.
- HIGH: The gain increases or decreases within the range of 6dB to 42dB.

- **DNR (Digital Noise Reduction)**

This function is used to reduce the signal noise on the screen.

- OFF: There is no reduction in noise level.
- LOW: There is a small reduction in noise level with almost no ghost image.
- MIDDLE: The most effective mode. There is a sufficient reduction in noise levels without causing much ghost imaging.
- HIGH: The level of noise is reduced greatly, however there is an increase in ghost imaging.

NOTE: DNR does not operate if AGC is turned off.

- **DSS (Digital Slow Shutter)**

This function is used to help maintain a bright, clear screen image by automatically detecting changes in the level of light condition.

- OFF: DSS function off
- AUTO: Low light level auto mode

NOTE: DSS does not operate if SHUTTER is set to FLK or AGC is turned off.

- **SPECIAL**

CAMERA ID

- ON: CAMERA ID is displayed in the monitor.
If the CAMERA ID has not been set, please follow these directions:
 1. Press LEFT or RIGHT key to turn the CAMERA ID mode to „ON“.
 2. Press SET key for the CAMERA ID screen.
 3. By pressing RIGHT, LEFT, UP and DOWN keys, select up to 15 letters for your CAMERA ID.
 4. Press SET key again to lock those letters.
 5. Continue to select letters for the next space.
 6. Repeat these steps to input the complete ID.
 7. Move the cursor to „POS“ and press SET key again.
 8. The name will appear on the top left hand corner.
 9. Use the LEFT, RIGHT, UP and DOWN keys to select the position of the CAMERA ID.
 10. Select „END“ and then press SET key to complete ID input.
- OFF: CAMERA ID is not displayed in the monitor.

COLOR

This function in COLOR mode is used to change the appropriate mode for daytime or night-time.

- COLOR: The COLOR mode is selected electronically.
- AUTO: The COLOR mode is operated for daytime, and it automatically converts to BW mode for night-time.
- BW: The BW mode is selected.

BURST MODE

- ON/OFF: Burst signal „ON/OFF“ in BW mode

SYNC

This function is used when synchronization with the legacy system is needed.

- INT: Internal synchronization

MOTION DET(ECTION)

This function allows you to observe movement of object in 4 different areas on the screen.

- OFF: MOTION DETECTION mode is cancelled.
- ON: Any motion in the selected areas is observed.

PRIVACY

This function conceals the areas you do not wish to appear on the screen.

- OFF: Conceals the PRIVACY mode
- ON: Operates the PRIVACY mode

MIRROR

- OFF: Conceals the inversion
- ON: Sets a horizontal image version

SHARPNESS

- OFF: Sharpness mode is off.
- ON: Enables to adjust the sharpness of the video image.
To adjust, follow these instructions:
 - Press SET key.
 - Press LEFT and RIGHT keys to adjust the sharpness.

RESET

This function resets all of the settings in the menu to the level set by the manufacturer for shipment.

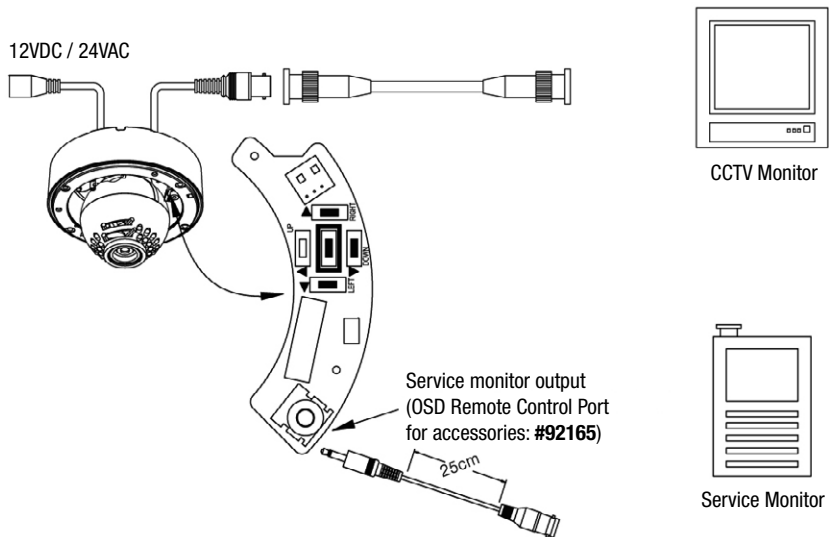
RETURN

This function returns to the SET menu.

- **EXIT**

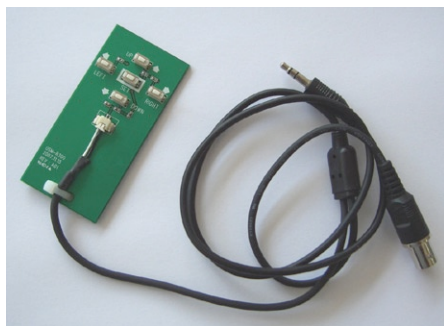
Saves all the setting menus and then exits.

9. Connection



- Power connections: 12VDC or 24VAC
- The camera is supplied with second video output on the camera module.
To use this feature along with a service monitor, second monitor cable/connector.

9.1 External Remote Control (Board) for VKCD-1323/IR



10. Specifications

Model	VKCD-1323/IR
Art. No.	92164
Video standard	CCIR/PAL
System	Day&night
Sensor size	1/3"
Imager	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer CCD
Synchronization	Internal
Signal-to-noise ratio	48dB
Sensitivity (at 50% video signal)	0,13Lux, at F1.2 (colour); 0.07Lux at F1.2 (B&W)
Horizontal resolution	520 TV lines, (colour), 550 TV lines (B&W)
Rotation range	360°
Tilt range	55° (+35° ~ +90°, from horizontal level)
Window blanking	4 dynamic window blanking zones with user-defined four-sided shapes and up to 15-character labels each
Automatic gain control (AGC)	Off / Low / Mid / High selectable
Integration rate	yes
Digital Noise Reduction (DNR)	yes
White balance	Automatic and Manual
Backlight compensation (BLC)	Adjustable: Max / Mid / Min and OFF
Aperture Correction (APC)	Horizontal and vertical
IR cut filter	yes, Motorized, switchable filter. Automatic function depend on the amount of light. In removed filter position, the colour signal will be switched OFF
Video outputs (type)	CVBS
Video outputs	1Vp-p, (C)VBS, 75ohms, BNC
Lens mount	Integrated lens
Lens type	Varifocal
Lens	F1.2/F2.0~360 / 3.8~9.5mm with galvanometer controlled iris
Application range	Security, industrial
Nominal format size	1/3"
Aspherical technology	yes
Focal length	3,8-9,5mm
Horizontal angle of view	74,2-30°
Iris control	DC
Mount	n/a
Illumination	36 LEDs 850nm. Integrated light sensor for On/Off switching of the illumination
Illumination range	15m (at a good light reflexion and 40% video signal)
OSD Function control	Brightness (DC), Backlight Compensation, Electronic shutter (DSS), Manual high speed shutter (1/50 to 1/120,000), Automatic white balance, Manual white balance (red/blue), AGC, DNR, Motion Detection, Flickerless mode, Privacy window, Mirror, Sharpness, Day / Night
External connections	Video (BNC), 12 VDC (terminal block), Service Monitor Output
Serial interfaces	no
Temperature range (Operation)	-10° ~ +50°C

Heater	no
Protection rating	IP66
Supply voltage	12VDC, 24VAC, (+/-10%)
Power consumption	8.5watts max. (12V, IR LEDs On)
Vandalism resistant	yes
Colour (bubble)	Clear
Mounting	Wall mount, surface mount, in-ceiling mount
Camera fixing	no
Housing	Outdoor housing
Housing material	Aluminium
Colour (housing)	Pantone Warm Gray 1C
Weight	1.0kg
Parts supplied	Mounting kit, Torx wrench key, blind cover 3/4"

Accessories

Art. No.	Type	Description
77773	VT-PS12DCDT1	PSU 12VDC/1.0A, Regulated, Desktop Version, 1.8m Cables each with open ends
70527	NE-132/AC24V	PSU 230VAC/24VAC (1.0A)
70495	VT-PS12DC-7	Plug-in Power Supply Unit 100-240VAC 12VDC (1.25Amp), regulated, with Continental & UK mains plug-in
70535	VT-PS12DC-8	Plug-in Power Supply Unit 100-240VAC/12VDC (1,0A), regulated, with DC Plug
92165	VKCD-1323/IR-KB	External Remote Control Board for VKCD-1324/IR

11. Dimensional Drawings

See page 55

1. Consignes de sécurité et remarques

- Veuillez lire ces consignes de sécurité et mode d'emploi avant de mettre en service la caméra.
- Conservez soigneusement la notice pour une utilisation ultérieure.
- Toujours respecter les caractéristiques techniques de cette caméra.
Dans le cas contraire, la caméra peut subir des dommages.
- Les caméras ne doivent jamais être dirigées vers le soleil si le diaphragme est ouvert (destruction du capteur)
- Lors du branchement des câbles, veiller à ce qu'ils ne subissent pas de charge, qu'ils ne soient pas pliés ou endommagés et qu'ils soient protégés contre l'humidité.
- Protégez les caméras contre la pénétration d'eau et d'humidité qui pourrait endommager durablement les appareils. Si de l'humidité avait malgré tout pénétré, ne mettez jamais les caméras en marche dans ces conditions, mais remettez-les à un atelier agréé à des fins de contrôle.
- Ne débranchez jamais l'alimentation du secteur des caméras 230VAC de la prise en tirant sur le câble, mais toujours par la fiche.
- Utilisez les caméras uniquement dans une plage de température de -10°C à +50°C et à une humidité de l'air maximale de 90%.
- Les caméras disposent d'un réglage AGC qui augmente automatiquement la sensibilité pour les scènes sombres.
- Lorsque vous filmez des objets très clairs (p. ex. des lampes), l'image du moniteur présente éventuellement des bandes verticales (effet de rémanence) ou les bords deviennent flous (blooming). Ces phénomènes se produisent notamment en mode obturateur automatique (ESC); il s'agit d'une caractéristique du convertisseur d'image CCD et non d'un défaut technique.
- Installez le sachet de gel de silice (compris dans la livraison) dans la boîte de la caméra, afin d'éviter toute formation d'humidité (suite à différences de températures entre l'intérieur et l'extérieur du caisson)
- En cas de dysfonctionnements, informez-en votre fournisseur.
- L'appareil ne peut être ouvert que par un personnel de service après-vente qualifié. Toute intervention d'une personne non habilitée entraînera l'annulation de la garantie.
- L'installation, la maintenance et les réparations sont réservées à des ateliers agréés.
L'appareil doit être déconnecté du secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de Videor E. Hartig GmbH.
- Utilisez exclusivement un produit ménager doux pour nettoyer le boîtier de l'appareil.
N'employez jamais un diluant ou de l'essence qui pourrait détériorer durablement la surface.

REMARQUE: La partie supérieure du boîtier ne peut être séparée de la section inférieure qu'en enlevant les 3 vis.

REMARQUE: Cet équipement appartient à la classe A.

Il peut provoquer des dysfonctionnements dans des bâtiments d'habitation; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de mettre en œuvre éventuellement des mesures appropriées et d'en assumer le coût.

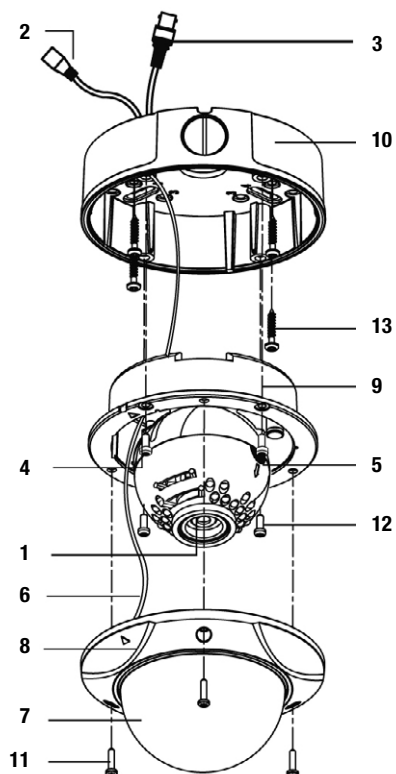
2. Description générale

- Capteur CCD couleur/nb 1/3" Super HAD
- Objectif varifocal F1,2/3,8-9,5mm avec iris DC
- Réduction de la sensibilité numérique (DNR)
- Filtre IR pivotant
- Sensibilité 0,1Lux pour F1,2 (couleur)
- Compensation contre-jour (BLC)
- Réglage de l'acuité
- Contrôle automatique de gain (CAG)
- Balance des blancs automatique (ATW/AWB)
- Illumination IR (36 DELs intégrés 850nm)
- Alignement manuel sur 3 axes
- Alimentation: 12VDC ou 24VAC
- Pour montage mural ou plafond et encastrable

Accessoires compris dans la livraison

- Dôme couleur jour/nuit
- Kit de montage
- Clé Torx
- Mode d'emploi

3. Description des éléments



- 1 Objectif
- 2 Raccord d'alimentation en tension 12VDC/24VAC
- 3 Sortie vidéo – fiche BNC
- 4 Écran de surveillance – borne de sortie
- 5 Platine de commande
- 6 Fil de sécurité
- 7 Dôme du boîtier
- 8 Boîtier – Bague de fermeture
- 9 Logement à encastrer
- 10 Structure du boîtier
- 11 Vis de montage (Torx M4x9)
- 12 Vis de montage M4x10
- 13 Vis de montage M4x30

4. Installation

REMARQUE: N'ouvrez pas le boîtier en dévissant la coupole de la partie supérieure du boîtier, car il est impossible de repositionner correctement la coupole par la suite. Le boulon de verrouillage peut également se rompre ou tomber.

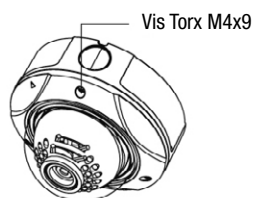
Par ailleurs, l'anneau en mousse, qui protège également contre la diffusion de la lumière, sera déformé.

REMARQUE: La section supérieure du boîtier ne peut être séparée de la section inférieure qu'en enlevant les 3 vis (cf. schéma).

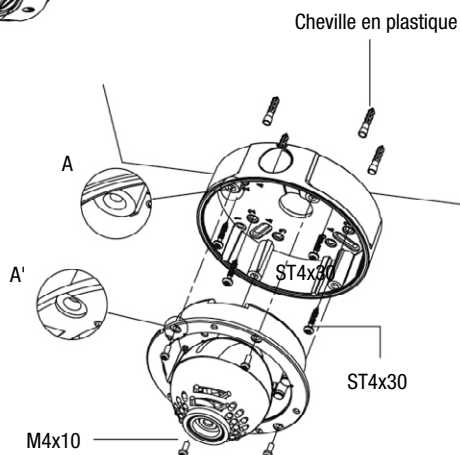


1. Enlevez le couvercle dôme en desserrant 3 vis. Utilisez la clé Torx fournie dans l'emballage.
2. **Montage en surface:**
À l'aide de quatre vis ST4x30, montez la plaque de surface sur une surface robuste.
En utilisant quatre vis M4x10, fixez la base encastrable sur la plaque de surface.
3. **Montage encastrable:**
À l'aide de quatre vis ST4x30, fixez la base encastrable sur une surface robuste.

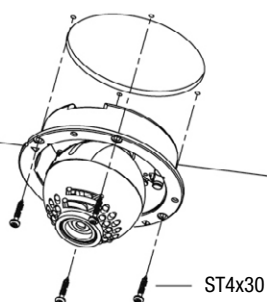
①



② **Montage en surface**

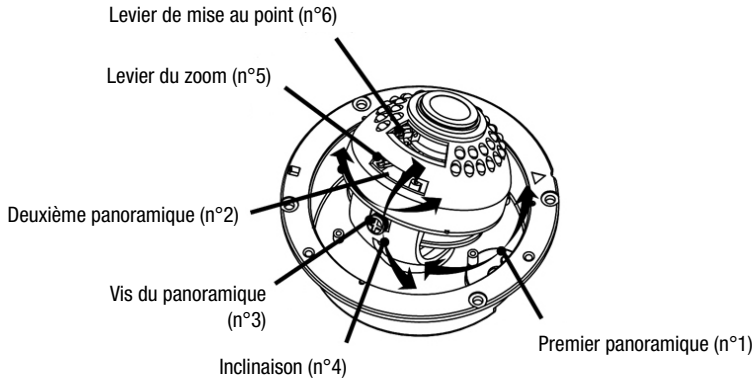


③ **Montage encastrable**



5. Ajustement du cadran sur 3 axes

1. Premier panoramique: Rotation manuelle de 360° du premier panoramique (cf. schéma, n°1).
2. Inclinaison: Ajustement manuel de l'inclinaison vers le haut et le bas (cf. schéma, n°4).
3. Deuxième panoramique: Desserrez la vis du panoramique (cf. schéma, n°3) afin d'ajuster le panoramique selon l'angle souhaité (cf. schéma, n°2), puis serrez la vis (cf. schéma, n°3).



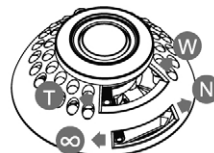
6. Ajustement du zoom et de la mise au point



Levier de zoom

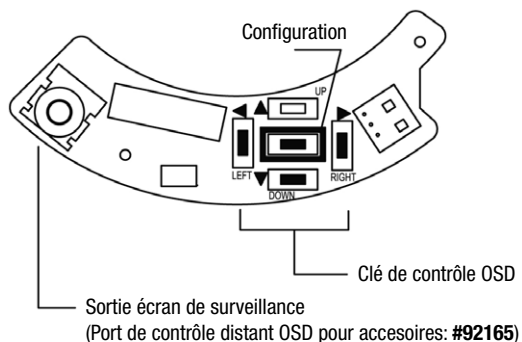
Levier de mise au point

1. Si vous devez ajuster la focale/la mise au point, tirez le levier extérieur et procédez aux ajustements nécessaires.
2. Tirez les leviers du zoom et de la mise au point, débloquent et configurez l'angle de prise de vue/le focus comme indiqué.
 - Champ de vision: téléobjectif (T) à large (W)
 - Mise au point: proche (N) à l'infini (∞)
3. Une fois les ajustements terminés, fixez les leviers du zoom et de la mise au point et repoussez le levier extérieur à l'intérieur.



ATTENTION: Si le levier extérieur n'est pas repositionné correctement, il touche la coupole et provoque des rayures.

7. Clé de contrôle OSD interne



8. Instructions du menu OSD

Commandes du menu OSD

- Touche SET Accès au mode menu. Également pour confirmer la configuration.
- Touches haut/bas Choix de l'option de menu souhaitée.
- Touches gauche/droite Choix de l'ajustement souhaité pour les fonctions de menu.

Menu OSD – ENTRER / QUITTER

- A. Accéder au menu OSD
- Appuyez sur la touche SET
- B. Quitter le menu OSD
- Appuyez sur le menu EXIT (QUITTER) du menu principal.

8.1 Détail du menu et de la configuration

MAIN MENU		
LENS	DC	BRIGHTNESS 1-70 (25)
SHUTTER	---	
	FLK	
WHITE BALANCE	ATW	
	MANUAL	RED 0 - 256 (32)
		BLUE 1 - 256 (39)
	AWC	N/A

MAIN MENU				
BACKLIGHT	OFF			
	LOW	TOP	220 (270)	
	MIDDLE	DOWN	400 (470)	
	HIGH	LEFT	260 (270)	
AGC	OFF			
	LOW	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
	MIDDLE	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
	HIGH	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
DNR	OFF			
	LOW			
	MIDDLE			
	HIGH			
DSS	OFF			
	AUTO	LIMIT x2 - x128 (x8)		
SPECIAL	CAMERA ID	OFF		
		ON		
	COLOR	COLOR		
		AUTO		
		BW	BURST MODE ON / OFF	
	SYNC	INT		
	MOTION DET	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~96
	RIGHT			
	PRIVACY	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~96
	RIGHT			
MIRROR	OFF			
	ON			
SHARPNESS	ON	LEVEL 0~31 (8)		
	OFF			
RESET				
RETURN				

ATTENTION: La fonction ICR est active lorsque „COULEUR” est défini sur „AUTO” dans le menu „SPÉCIAL”; l'écran est lisible la nuit.

8.2 Description du menu

- **OBJECTIF**

Cette fonction permet d'ajuster la luminosité de l'écran.

- DC: La luminosité peut être ajustée en mode DC. Elle peut être comprise entre 1 et 70 (par défaut: 25)

- **SHUTTER (obturateur)**

Cette fonction permet de contrôler l'état et la vitesse de l'obturateur.

- --- : Vitesse d'obturateur fixe.
- FLK: Sélectionnez le mode „FLK” en cas de scintillement à l'écran en raison d'un déséquilibre entre l'éclairage et la fréquence.

- **WHITE BALANCE (Balance des blancs)**

Cette fonction sert à équilibrer les couleurs à l'écran.

- ATW (Suivi automatique de la balance des blancs):

Sélectionnez „ATW” lorsque la plage de température des couleurs est comprise entre 1800K et 10500K (ex.: lampe fluorescente, extérieur, lampe à vapeur de sodium ou tunnels intérieurs)

- AWC (contrôle automatique de la balance des blancs):

Appuyez sur „SET” en orientant la caméra vers un morceau de papier blanc pour obtenir les conditions optimales en fonction de l'éclairage ambiant. En cas de modification de l'environnement et notamment de la source lumineuse, vous devez une nouvelle fois ajuster la balance des blancs.

- MANUAL (manuel)

Sélectionnez d'abord „ATM” ou «„AWC” avant de sélectionner le mode Manuel. Veuillez passer en mode d'ajustement manuel et appuyer sur la touche „SET”. Réglez la température des couleurs adéquate et augmentez ou diminuez les valeurs des couleurs rouge et bleue tout en surveillant les modifications de couleur sur l'objet. Le mode Manuel permet un ajustement plus précis.

- **BACKLIGHT (correction de contre-jour)**

Cette fonction est utilisée en cas de forte lumière en arrière-plan.

- OFF: Correction de contre-jour désactivée.
- LOW (faible): À sélectionner s'il y a peu de lumière en arrière-plan.
- MIDDLE (moyen): À sélectionner en cas de lumière modérée en arrière-plan.
- HIGH (élevé): À sélectionner s'il y a beaucoup de lumière en arrière-plan.

- **AGC (réglage automatique du gain)**

Cette fonction permet d'ajuster le niveau d'AGC. Plus le niveau de gain est élevé, plus l'écran gagne en lumière et le bruit augmente.

- OFF: Le gain est fixé à 6dB.
- LOW (faible): Le gain augmente ou diminue dans la fourchette des 6dB à 18dB.
- MIDDLE (moyen) Le gain augmente ou diminue dans la fourchette des 6dB à 30dB.
- HIGH (élevé): Le gain augmente ou diminue dans la fourchette des 6dB à 42dB.

- **DNR (réduction numérique du bruit)**

Cette fonction permet de réduire le bruit du signal à l'écran.

- OFF: Aucune réduction du niveau de bruit.
- LOW (faible): Légère réduction du niveau de bruit et quasiment aucune image fantôme.
- MIDDLE (moyen): Mode le plus efficace. Réduction satisfaisante du niveau de bruit en occasionnant peu d'images parasites
- HIGH (élevé): Forte diminution du niveau de bruit mais augmentation du nombre d'images fantômes.

REMARQUE: La DNR ne peut fonctionner si l'AGC est désactivé.

- **DSS (obturateur vitesse lente)**

Cette fonction permet de conserver une image claire et lumineuse à l'écran en détectant automatiquement les changements de luminosité.

- OFF: Fonction DSS désactivée
- AUTO: Mode automatique – faible niveau de lumière

REMARQUE: Le DSS ne peut fonctionner si la fonction SHUTTER est réglée sur FLK ou si l'AGC est désactivé.

- **SPECIAL (Fonctions spéciales)**

CAMERA ID (identification de la caméra)

- ON: L'ID de la caméra s'affiche à l'écran.
Si l'ID de la caméra n'a pas été définie, veuillez respecter les instructions suivantes:
 1. Appuyez sur la touche GAUCHE ou DROITE pour activer le mode ID CAMÉRA („ON“).
 2. Appuyez sur SET pour accéder à l'écran ID CAMÉRA.
 3. À l'aide des touches GAUCHE, DROITE, HAUT et BAS, sélectionnez jusqu'à 15 lettres pour définir l'ID de votre caméra.
 4. Appuyez une nouvelle fois sur SET pour verrouiller ces lettres.
 5. Continuez à sélectionner des lettres pour l'espace suivant.
 6. Répétez ces étapes pour saisir l'ID complet.
 7. Déplacez le curseur sur „POS“ et appuyez une nouvelle fois sur SET.
 8. Le nom apparaîtra dans le coin supérieur gauche.
 9. À l'aide des touches GAUCHE, DROITE, HAUT et BAS, sélectionnez la position de l'ID CAMÉRA.
 10. Choisissez „END“ (fin) et appuyez ensuite sur la touche „SET“ pour terminer la saisie de l'ID.
- OFF: L'ID de la caméra ne s'affiche pas à l'écran.

COLOR (couleur)

En mode COLOR, cette fonction permet de modifier le mode approprié pour le jour/la nuit.

- COLOR: Le mode COLOR est sélectionné automatiquement.
- AUTO: Le mode COLOR fonctionne en journée et bascule automatiquement en mode noir et blanc (BW) la nuit.
- BW: Le mode BW est sélectionné.

BURST MODE (MODE SALVE)

- ON/OFF: Signal de salve activé/désactivé en mode noir et blanc

SYNC

Cette fonction est utilisée si une synchronisation avec le système hérité est nécessaire.

- INT: Synchronisation interne

MOTION DET (detection des mouvements)

Cette fonction vous permet d'observer le mouvement d'un objet dans 4 zones différentes à l'écran.

- OFF: Annulation du mode MOTION DETECTION
- ON: Surveillance du moindre mouvement dans les zones sélectionnées.

PRIVACY (confidentialité)

Cette fonction masque les zones que vous ne souhaitez pas voir apparaître à l'écran.

- OFF: Masque le mode PRIVACY
- ON: Fonctionnement en mode PRIVACY

MIRROR (miroir)

- OFF: Masque l'inversion
- ON: Définit une image horizontale

SHARPNESS (nettete)

- OFF: Mode Netteté désactivé
- ON: Permet de régler la netteté de l'image vidéo.
Pour un ajustement, procédez comme suit:
 - Appuyez sur la touche SET.
 - Appuyez sur les touches GAUCHE et DROITE pour régler la netteté.

RESET (reinitialiser)

Cette fonction réinitialise tous les paramètres du menu au niveau défini par le fabricant avant l'expédition.

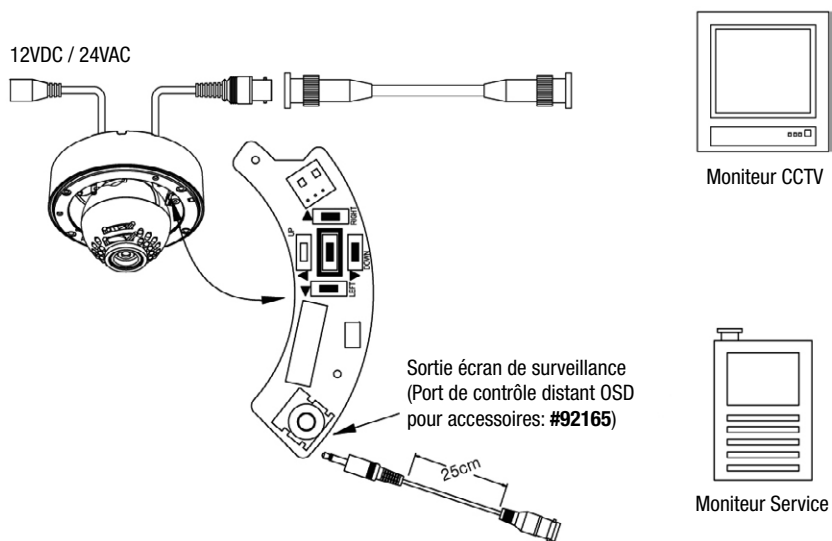
RETURN (retour)

Cette fonction renvoie au menu SET.

- **EXIT (quitter)**

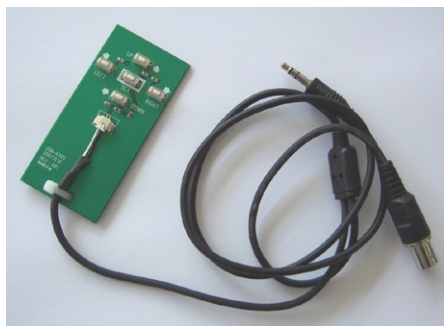
Enregistre tous les menus de configuration et quitte le programme.

9. Connexion



- Connexions électriques: 12VDC ou 24VAC
- La caméra est fournie avec une seconde sortie vidéo sur le module de la caméra. Pour utiliser cette fonction avec un système de surveillance, un second câble/connecteur vidéo est nécessaire.

9.1 Télécommande externe (carte) pour VKCD-1323/IR



10. Spécifications techniques

Modèle	VKCD-1323/IR
N° d'article	92164
Norme vidéo	CCIR/PAL
Système	Jour / nuit
Dimension du capteur	1/3"
Capteur	CCD, Sony Super HAD Interline Transfer CCD
Synchronisation	Interne
Rapport signal-bruit	48dB (AGC hors service)
Sensibilité à la lumière (50% de signal vidéo)	0,13Lux, par F1,2 (en couleur); 0,07Lux par F1,2 (N&B)
Résolution horizontale	520 lignes TV (en couleur), 550 lignes TV (N/B)
Plage de rotation	360°
Zone d'inclinaison	55° (+35° ~ +90°, par rapport à la horizontal)
Fenêtrage	Masquage dynamique (noir) de 4 zones rectangulaires et réglables avec générateur de texte de 15 caractères
Réglage automatique de gain (CAG)	Off / bas / moyen / haut
Incrustation image	oui
Suppression du bruit numérique (DNR)	oui
Balance des blancs	Automatique / manuelle
Correction de contre jour (BLC)	Oui (mise en/hors service), avec 3 zones (maxi., moyen, minimum)
Correction d'aperture (APC)	Horizontale / verticale
Filtre coupure IR	oui, par moteur, automatique (dépendant de la quantité de lumière tombante), ou manuel (commutation service couleur / N&B). Le signal couleur sera hors service en pivot.
Sorties vidéo (type)	FBAS
Sorties vidéo	1Vcc, composite, 75 Ohm, BNC
Monture objectif	Objectif intégré
Type de l'objectif	Focale variable
Objectif	F1,2/F2,0~360 / 3,8~9,5mm avec contrôle galvanométrique de l'iris
Section d'application	Sécurité, industriel
Format nominal	1/3"
Technologie asphérique	oui
Focale	3,8-9,5mm
Angle d'image horizontal	74,2-30°
Commande de l'iris	DC
Support	Pas de données
Illumination	36x LED 850nm. Senseur intégré pour mise en / hors service.
Portée d'illumination	15m (par bonne réflexion lumineuse et 40% du signal vidéo)

Configuration menu	Brightness (DC), correction de contre-jour, DSS, Obturateur électronique en/hors service, Obturateur manuel grande vitesse (1/50 à 1/120.000), Balance des blancs automatique, Balance des blancs manuelle (rouge/bleu), AGC, DNR, Motion Detection, Mode Flickerless, Privacy window, fonction miroir, Sharpness, commutation jour / nuit automatique
Connexions externes	Vidéo (BNC), Entrée tension (bornier), sortie service moniteur
Interfaces de commande	non
Gamme de température (fonctionnement)	-10°C à +50°C
Chauffage	non
Indice de protection	IP66
Alimentation	12VDC, 24VAC
Tension	(+/-10%)
Consommation	Max. 8,5W (12V, IR LEDs on)
Anti-vandalisme	oui
Couleur (coupole)	Claire
Mode de montage	Montage mural, montage plafond, montage encastrable
Montage caméra	non
Caisson	Caisson extérieur
Matériau de caisson	Aluminium
Couleur (caisson)	Pantone Warm Gray 1C
Poids	1,0kg
Accessoires compris dans la livraison	Kit de montage, clé torx, bouchon 3/4"

Accessoires

N° d'article	Modèle	Descripción
77773	VT-PS12DCDT1	Alimentation 12VDC/1,0A chacun, version table, câble 1,8m, sans connecteurs
70527	NE-132/AC24V	Alimentation 230VAC/24VAC (1,0A)
70495	VT-PS12DC-7	Alimentation 100-240VAC/12VDC (1,25A) stabilisée, type Cont. & UK
70535	VT-PS12DC-8	Alimentation 100-240VAC/12VDC (1,0A), stabilisée avec fiche femelle
92165	VKCD-1323/IR-KB	Télécommande externe pour VKCD-1324/IR

11. Croquis

Voir page 55

1. Instrucciones de seguridad y notas

- Por favor, lea atentamente estas instrucciones de seguridad y manejo antes de poner la cámara en funcionamiento.
- Conserve las instrucciones de manejo cuidadosamente para poderlas utilizar en el futuro.
- La cámara no debe funcionar nunca fuera de sus características técnicas. Esto podría destruir la cámara.
- Las cámaras no deberán ser jamás estar dirigidas hacia el sol con el diafragma abierto (destrucción del sensor).
- Al tender los cables de conexión, tenga muy en cuenta la seguridad y tienda los cables de tal manera que no queden sometidos a carga ni se lleguen a dañar, ni pueda penetrarles humedad.
- Proteger la cámara para impedir la entrada de agua y humedad, lo que podría causar un daño permanente a los aparatos. Si a pesar de todo hubiese entrado humedad, no encienda nunca la cámara en estas condiciones y entréguela para su verificación a un taller especializado autorizado.
- No desconecte nunca la alimentación de la red de las cámaras 230VAC tirando del cable sino siempre del enchufe.
- Utilizar la cámara sólo dentro de una gama de temperatura de -10°C a +50°C y una humedad del aire máxima del 90%.
- Las cámaras tienen una regulación CAG que incrementa automáticamente la sensibilidad a la luz en el caso de escenas más oscuras. Por este motivo la imagen puede aparecer con granos si bien esto no es ningún defecto.
- Cuando se tomen imágenes de objetos muy claros (p.e. lámparas), se observarán eventualmente en el monitor unas bandas verticales (efecto Smear), o los bordes pierden nitidez (Blooming). Esto se produce principalmente en régimen de obturador automático (AES). Esta es una de las características de los convertidores de imagen CCD y no es ningún defecto técnico.
- Ponga la bolsa de gel de sílice (incluida) en la carcasa para evitar humedad (debido a diferencias de temperatura en el interior de la cámara y exterior).
- En caso de que surjan perturbaciones en el funcionamiento, deberá informar al proveedor.
- El equipo puede ser abierto por personal calificado. Cualquier intervención ajena, como abra la carcasa, anula todo derecho a la garantía.
- La instalación, el mantenimiento y la reparación deberán ser realizados exclusivamente por talleres especializados autorizados.
Antes de abrir la carcasa es imprescindible desconectar el equipo de la red.
- Utilice sólo piezas de recambio originales y accesorios originales de Videor E. Hartig GmbH.
- Utilice siempre un producto suave para limpiar la carcasa de la cámara.
No emplee jamás un disolvente o gasolina que pudiera dañar permanentemente la superficie.

NOTA: La parte superior de la carcasa solamente se puede separar de la parte inferior quitando los 3 tornillos

NOTA: Se trata de una instalación de la clase A. Esta instalación puede producir perturbaciones en el área habitable. En este caso conviene pedir a un operario que realice las mediciones correspondientes y tome las medidas oportunas.

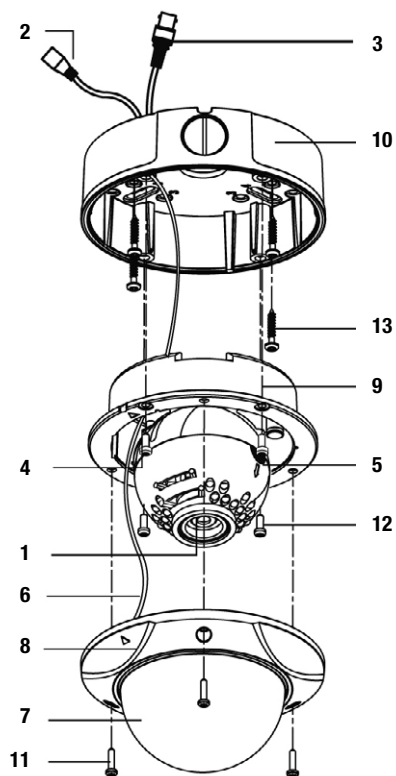
2. Descripción general

- Sensor CCD de color/blanco-negro 1/3" Super HAD
- Lente de corriente continua integrada de diafragma varifocal F1.2/3.8-9,5mm
- Reducción digital del ruido (DNR)
- Filtro de corte IR desmontable
- Sensibilidad de 0,1 lux para F1, 2 (color)
- Compensación de contraluz (BLC)
- Ausencia de parpadeo CONECTADA/DESCONECTADA
- Control automático de ganancia (CAG)
- Equilibrado automático del blanco (ATW/AWB)
- Iluminación IR (36 LEDs integrados de 850nm)
- Suspensión universal manual de 3 ejes para la cámara
- Tensión de alimentación 12VDC o 24VAC
- Para montaje sobre superficie y empotrado en pared y techo

Partes suministradas

- Cámara de domo para día/noche
- Kit de montaje
- Llave para tornillos Torx
- Manual de instalación y de operaciones

3. Nombres de las partes



- 1 Lente
- 2 Conector de entrada de corriente doble tensión
- 3 Conector BNC para salida de vídeo
- 4 Conector de salida del monitor de servicio
- 5 Panel de control de la cámara
- 6 Hilo de seguridad
- 7 Burbuja
- 8 Anillo de la cubierta del domo
- 9 Base para montaje empotrado
- 10 Placa para montaje en superficie
- 11 Tornillo de montaje (Torx M4x9)
- 12 Tornillo de montaje M4x10
- 13 Tornillo de montaje M4x30

4. Instalación

NOTA: No abra nunca la carcasa desenroscando la burbuja de la parte superior de la carcasa, pues no será posible volver a colocar correctamente de nuevo la burbuja. Igualmente puede romperse o perderse el tornillo de bloqueo.

Además, se deformará el anillo de material de espuma que también protege contra la luz dispersa.

NOTA: La parte superior de la carcasa solamente se puede separar de la parte inferior quitando los 3 tornillos (véase el diagrama).



1. Retirar la cubierta del domo aflojando los 3 tornillos. Utilizar la llave Torx suministrada con el conjunto.

2. Montaje en superficie:

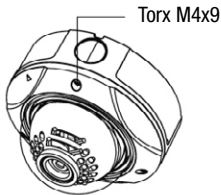
Utilizando cuatro tornillos ST4x30, montar la placa de superficie sobre una superficie firme.

Utilizando cuatro tornillos M4x10, fijar la base de montaje enrasado sobre la placa de superficie.

3. Montaje enrasado:

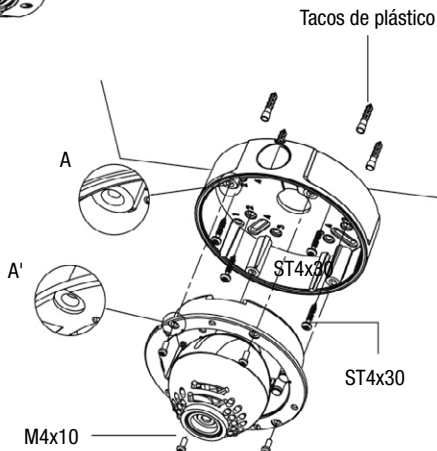
Utilizando cuatro tornillos ST4x30, fijar la base de montaje enrasado sobre una superficie firme.

①



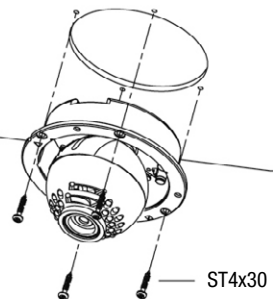
②

Montaje de superficie



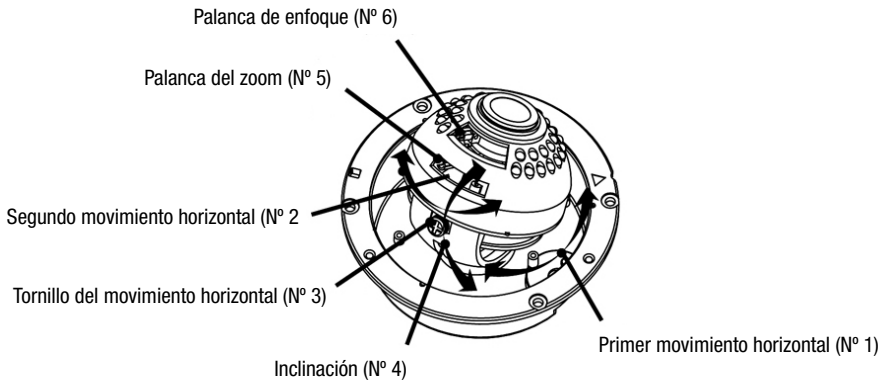
③

Montaje enrasado



5. Ajuste de la suspensión universal de 3 ejes

1. Primer movimiento horizontal: Girando a mano el primer movimiento horizontal para obtener un giro de 360° (véase la figura N° 1).
2. Inclinación: Ajuste la inclinación para subir y bajar a mano (véase la figura N° 4).
3. Segundo movimiento horizontal: Afloje los tornillos para el movimiento horizontal (véase la figura N° 3) para ajustar el movimiento horizontal al ángulo deseado (véase la figura N° 2) y apriete el tornillo (véase la figura N° 3).



6. Ajuste del zoom y del foco



Palanca de zoom

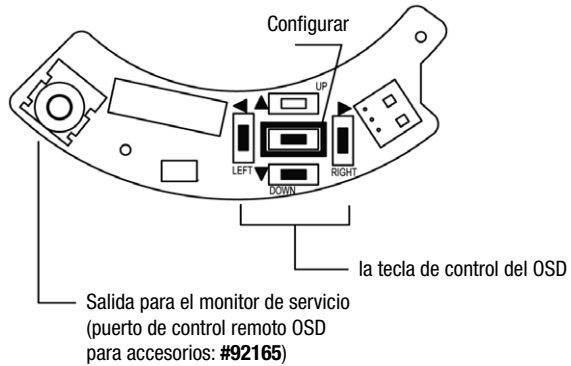
Palanca de enfoque

1. Si necesita hacer ajustes focales/de foco, tire de la palanca exterior y haga los ajustes necesarios.
2. Tire de las palancas Zoom y Foco, desbloquear y ajuste el ángulo/foco de visión como se indica.
 - Campo de visión: telefoto (T) a gran ángulo (W)
 - Foco: Cerca (N) a Infinito (∞)
3. Después de realizar los ajustes, fije las palancas Zoom y Foco y vuelva a introducir la palanca.



ADVERTENCIA: Las palancas deben introducirse adecuadamente, de lo contrario puede rayarse la lente.

7. Tecla de control del OSD interno



8. Instrucciones del menú OSD

Control del menú OSD

- Tecla SET Utilizada para acceder al modo menú, utilizada también para confirmar la configuración.
- Tecla UP / DOWN Utilizada para elegir la selección del menú deseada.
- Tecla LEFT / RIGHT Utilizada para elegir el ajuste de la característica del menú deseada.

ENTER (ENTRAR) / EXIT (SALIR) del Menú OSD

A. Entrar en el MENÚ OSD

- Pulse la tecla SET

B. Salir del MENÚ OSD

- Pulse el menú EXIT del Menú Principal.

8.1 Detalles del menú y de la configuración

MAIN MENU		
LENS	DC	BRIGHTNESS 1-70 (25)
SHUTTER	---	
	FLK	
WHITE BALANCE	ATW	
	MANUAL	RED 0 - 256 (32)
		BLUE 1 - 256 (39)
	AWC	N/A

MAIN MENU				
BACKLIGHT	OFF			
	LOW	TOP	220 (270)	
	MIDDLE	DOWN	400 (470)	
	HIGH	LEFT	260 (270)	
		RIGHT	480 (470)	
AGC	OFF			
	LOW	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
	MIDDLE	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
	HIGH	BRIGHTNESS	1 - 70 (25)	
DNR	OFF			
	LOW			
	MIDDLE			
	HIGH			
DSS	OFF			
	AUTO	LIMIT x2 - x128 (x8)		
SPECIAL	CAMERA ID	OFF		
		ON		
	COLOR	COLOR		
		AUTO		
		BW	BURST MODE	ON / OFF
	SYNC	INT		
	MOTION DET	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~ 96
			RIGHT	
	PRIVACY	OFF		
		ON	AREA SEL	AREA 1, 2, 3, OR 4
			AREA STATE	ON / OFF
			TOP	1 ~ 73
			DOWN	
			LEFT	1 ~ 96
			RIGHT	
	MIRROR	OFF		
		ON		
SHARPNESS	ON	LEVEL 0~31 (8)		
	OFF			
RESET				
RETURN				

ATENCIÓN: La función ICR funciona cuando se configura el „COLOR” como „AUTO” en el Menú SPECIAL (ESPECIAL) y muestra una pantalla clara por la noche.

8.2 Descripción del Menú

- **LENS**

Esta función se utiliza para ajustar el brillo de la pantalla.

- DC: El brillo puede ajustarse en el modo DC. El brillo se puede ajustar dentro del rango de 1 a 70. (Por defecto: 25)

- **SHUTTER**

Esta función se utiliza para controlar las condiciones y la velocidad del obturador.

- --- : La velocidad de obturación es fija.
- FLK: Seleccione el modo „FLK” cuando se produzca un centelleo en la pantalla debido a un desequilibrio entre la iluminación y la frecuencia.

- **WHITE BALANCE**

Esta función se utiliza para equilibrar el control de la pantalla.

- ATW (Auto Tracking White Balance):
Seleccione el „ATW” cuando esté utilizando el rango de temperatura de color de 1800K a 10500K. (Ej. luz fluorescente, exterior, lámpara de vapor de sodio o túneles de interior)
- AWC (Auto White Balance Control):
Pulse la tecla „SET” al tiempo que enfoca con la cámara una pieza de papel blanco para conseguir el estado óptimo con la iluminación actual. Si se cambia el entorno que incluye la fuente de luz, tendrá que volver a ajustar el balance de blancos.
- MANUAL
Seleccione „ATM” o „AWC” primero antes de seleccionar el modo Manual. Cambie al modo de ajuste manual y pulse la tecla „SET”. Seleccione la temperatura de color adecuada y aumente o reduzca los valores del color rojo y azul mientras controla los cambios de color en el objeto. El modo manual permite un mejor ajuste.

- **BACKLIGHT (Compensación del contraluz)**

Esta función se utiliza cuando hay un contraluz muy fuerte.

- OFF: La compensación del contraluz está apagada.
- LOW: Seleccione esta opción si el contraluz no es muy alto.
- MIDDLE: Seleccione esta opción si el contraluz es moderado.
- HIGH: Seleccione esta opción si hay un contraluz muy fuerte.

- **AGC (Control de ganancia automática)**

Esta función se utiliza para ajustar el nivel de AGC. Al tiempo que aumenta el nivel de ganancia, la pantalla se hace más brillante y aumenta también el nivel de ruido.

- OFF: La ganancia está fijada en 6dB.
- LOW: La ganancia aumenta o disminuye dentro del rango de 6dB a 18dB.
- MIDDLE: La ganancia aumenta o disminuye dentro del rango de 6dB a 30dB.
- HIGH: La ganancia aumenta o disminuye dentro del rango de 6dB a 42dB.

- **DNR (Reducción de ruido digital)**

Esta función se utiliza para reducir el ruido de la señal en la pantalla.

- OFF: No hay reducción del nivel de ruido.
- LOW: Se produce una pequeña reducción del nivel de ruido con poca imagen difusa.
- MIDDLE: El modo más efectivo. Se produce una reducción del nivel de ruido suficiente sin que apenas se produzca imagen difusa.
- HIGH: El nivel de ruido se reduce mucho, pero se produce un aumento de la imagen difusa.

NOTA: El DNR no funciona si el AGC está apagado.

- **DSS (Obturador lento digital)**

Esta función se utiliza para ayudar a mantener una imagen de pantalla viva y clara detectando automáticamente los cambios en el nivel de las condiciones de luz.

- OFF: Función DSS apagada
- AUTO: Modo automático de nivel de luz bajo

NOTA: El DSS no funciona si el OBTURADOR está configurado para FLK o el AGC está apagado.

- **SPECIAL**

CAMERA ID

- ON: El ID de la cámara se muestra en el monitor.
Si el ID de la cámara no se ha configurado, le rogamos siga estas indicaciones:
 1. Pulse la tecla LEFT o RIGHT para poner el modo CAMERA ID en „ON”.
 2. Pulse la tecla SET para la pantalla CAMERA ID.
 3. Presionando las teclas RIGHT, LEFT, UP y DOWN, seleccione hasta 15 letras para su CAMERA ID.
 4. Pulse la tecla SET otra vez para bloquear estas letras.
 5. Continúe seleccionando las letras del siguiente espacio.
 6. Repita estos pasos para introducir el ID completo.
 7. Mueva el cursor hasta „POS” y pulse otra vez la tecla SET.
 8. El nombre aparecerá en la esquina superior izquierda.
 9. Utilice las teclas RIGHT, LEFT, UP y DOWN para seleccionar la posición CAMERA ID.
 10. Seleccione „END” y pulse a continuación la tecla SET para completar el ID.
- OFF: El ID de la cámara no se muestra en el monitor.

COLOR

Esta función en modo COLOR se utiliza para cambiar el modo adecuado para el día o para la noche.

- COLOR: El modo COLOR se selecciona electrónicamente.
- AUTO: El modo COLOR funciona para el día y automáticamente pasa al modo BW para la noche.
- BW: Se ha seleccionado el modo BW.

BURST MODE

- ON/OFF: Señal de sincronización, „ON/OFF” en modo BW

SYNC

Esta función se utiliza cuando se necesita una sincronización con el sistema heredado.

- INT: Sincronización interna

MOTION DET(ECTION)

Esta función le permite observar el movimiento de un objeto en 4 áreas de la pantalla diferentes.

- OFF: Se ha cancelado el modo MOTION DETECTION.
- ON: No se observa ningún movimiento en las áreas seleccionadas.

PRIVACY

Esta función oculta las áreas que no quiere que aparezcan en la pantalla.

- OFF: Oculta el modo PRIVACY
- ON: Pone en marcha el modo PRIVACY

MIRROR

- OFF: Oculta la inversión
- ON: Establece una versión de imagen horizontal

SHARPNESS

- OFF: El modo nitidez está apagado.
- ON: Permite ajustar la nitidez de la imagen del vídeo.
Para ajustarlo siga estas instrucciones:
 - Pulse la tecla SET.
 - Pulse las teclas LEFT y RIGHT para ajustar la nitidez.

RESET

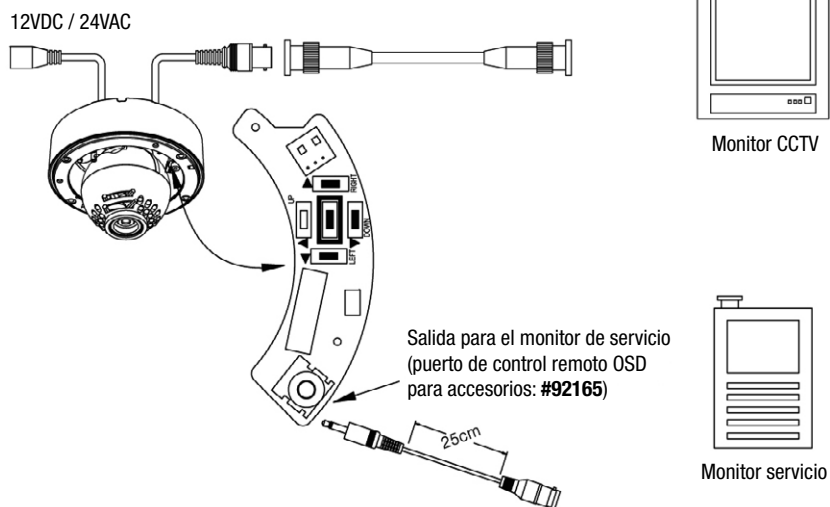
Esta función resetea todas las configuraciones del menú tal y como estaban configuradas por el fabricante.

RETURN

Esta función vuelve al menú SET.

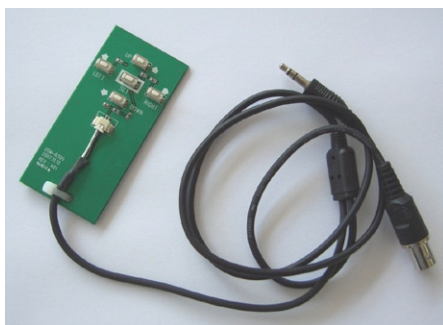
- **EXIT**
Salva todos los menús de configuración y a continuación sale.

9. Conexión



- Conexiones de corriente: 12VDC ó 24VAC
- La cámara se suministran con una segunda salida de vídeo en el módulo de la cámara.
Para utilizar esta posibilidad con un monitor de servicio, segundo cable/conector del monitor.

9.1 Mando a distancia externo (platina) para VKCD-1323/IR



10. Características técnicas

Modelo	VKCD-1323/IR
Codigó	92164
Norma vídeo	CCIR/PAL
Sistema	Día&Noche
Tamaño del chip	1/3"
Sensor de grabación	CCD, Sony Super HAD Transferencia interlínea CCD
Synchronización	Interna
Distancia señal/ruido	48dB (AGC apagado)
Sensibilidad (para 50% de señal vídeo)	0,13Lux a F1,2 (color); 0,07Lux a F1,2 (BN)
Resolución horizontal	520 líneas TV, (color), 550 líneas TV (BN)
Rango de rotación	360°
Rango de inclinación	55° (+35° ~ +90°, de nivel horizontal)
Supresión de la ventana	Supresión dinámica (ennegrecimiento) de 4 zonas de imagen con formato rectangular ajustable y mezcla de hasta 15 caracteres de texto
Control automático de ganancia (AGC)	Supresión / bajo / medio / alto seleccionables
Integración de imagen	Sí
Reducción digital del ruido (DNR)	Sí
Compensación de blanco	De manera automática o manual
Compensación de contraluz (BLC)	3 niveles: Máx. / medio / mín., conectable/desconectable
Corrección de la abertura (APC)	Horizontal y vertical
Filtro de bloqueo de infrarrojo	Sí, filtro conmutable motorizado. La función automática depende de la cantidad de luz. En la posición en la que está quitado el filtro, la señal de color estará DESCONECTADA
Salidas de vídeo (tipo)	FBAS, BAS
Salidas de vídeo	1Vpp, (F)BAS, 75ohmios, BNC
Montura del objetivo	Objetivo integrado
Tipo del objetivo	Varifocal
Objetivo	F1.2/F2.0~360 / 3.8~9,5mm con diafragma controlado por galvanómetro, ajuste manual del zoom/enfoque
Campo de aplicación	Seguridad, industrial
Formato preestablecido	1/3"
Technologie esférica	Sí
Distancia focal	3,8-9,5mm
Ángulo de imagen horizontal	74,2-30°
Control de diafragma	DC
Montura	Ninguna indicación
Iluminación	36 LEDs 850nm. Gracias al sensor de luz integrado se conecta/desconecta la iluminación LED, en función de la iluminación del entorno.
Alcance de la iluminación	15m (con buena reflexión de luz y 40% señal vídeo)

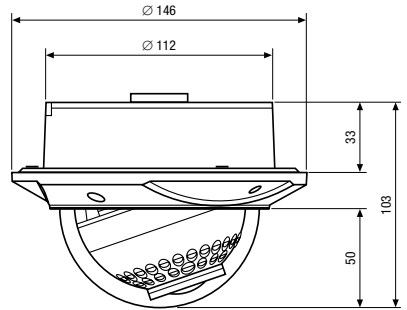
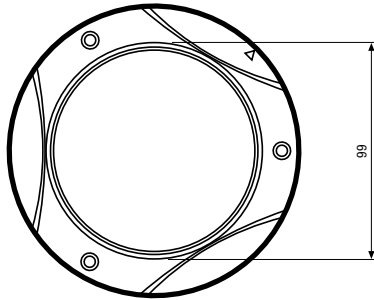
Configuraciones del menú	Claridad (DC), compensación de contraluz, Shutter electrónico (DSS), High-Speed Shutter manual (1/50 hasta 1/120.000), balance de blancos automático, balance de blancos manual (rojo/azul), AGC, DNR, Motion Detection, Flickerless-Mode, salida de señal de video pos./neg., ventana (Privacy), imagen reflejada, nitidez, día / noche
Conexiones externas	Vídeo (BNC), entrada de tensión (bloque de bornes), salida Service-Monitor
Interfaz serial	No
Gama de temperatura (operación)	-10°C ~ +50°C
Calefacción	No
Tipo de protección	IP66
Tensión de servicio	12VDC, 24VAC, (+/-10%)
Consumo de potencia	8,5W máx. (12V, IR LEDs encendido)
Resistente al gamberrismo	Sí
Color (domo)	Claro
Tipo de montaje	Montaje en pared, montaje en techo, montaje en cielorraso
Instalación de la cámara	No
Carcasa	Carcasa exterior
Material de carcasa	Aluminio
Color (carcasa)	Pantone Warm Gray 1C
Peso	1,0kg
Volumen suministro	Kit de montaje, llave Torx, adaptador roscada

Accesorios

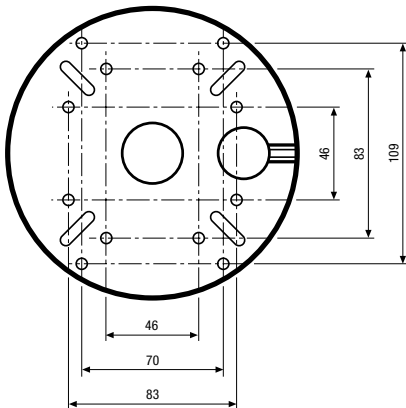
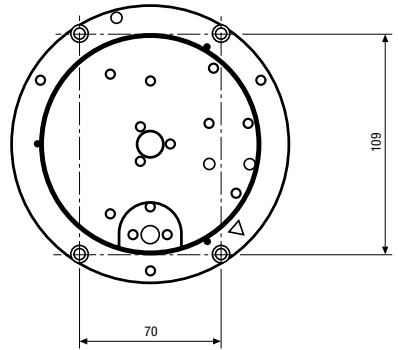
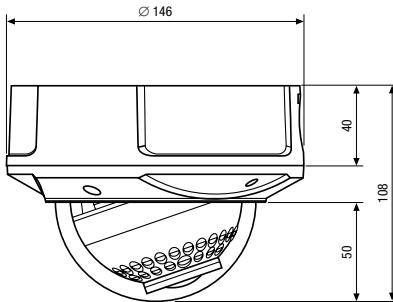
Codigó	Tipo	Descripción
77773	VT-PS12DCDT1	Fuente de alimentación 12VDC/1,0A, estabilizado, carcasa tipo consola, 1,8m cable DC con extremos abiertos
70527	NE-132/AC24V	Fuente de alimentación 230VAC/24VAC (1,0A)
70495	VT-PS12DC-7	Fuente de alimentación Continente & UK, 100-240VAC/12VDC (1,25A), estabilizado
70535	VT-PS12DC-8	Fuente de alimentación enchufable 100-240VAC/12VDC (1,0A), estabilizado, con toma para clavija hueca
92165	VKCD-1323/IR-KB	Mando a distancia externo (platina) para VKCD-1323/IR

11. Maßzeichnungen / Dimensional Drawings / Croquis / Medidas

Einbau / Flush Mount



Aufbau / Surface Mount



Maße / Dimensions / Medidas: mm



eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.

eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Excl. distribution through specialised trade channels only.

eneo® est une marque propriété de Videor E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

eneo® es una marca registrada de Videor E. Hartig GmbH
Venta a través de los distribuidores especializados.

Videor E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tél. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100
www.videor.com



Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes reserved
Sous réserve de modifications techniques
Sujeto a modificaciones técnicas

© Copyright by Videor E. Hartig GmbH 09/2009